

**МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РУМЪНИЯ
ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА СЪВМЕСТНИ ИНИЦИАТИВИ ЗА
ПОДОБРЯВАНЕ НА УСЛОВИЯТА ЗА КОРАБОПЛАВАНЕ В ОБЩИЯ
БЪЛГАРО-РУМЪНСКИ УЧАСТЪК НА РЕКА ДУНАВ И ЗА
ТРАНСПОРТНАТА СВЪРЗАНОСТ МЕЖДУ ДВЕТЕ СТРАНИ**

**(Одобрен с Решение № 174 от 1 април 2019 г. на Министерския съвет. В сила
от 29 март 2019 г.)**

*Издаден от Министерството на транспорта, информационните
технологии и съобщенията*

Обн. ДВ. бр.34 от 23 Април 2019г.

Правителството на Република България и правителството на Румъния, наричани по-долу *участниците*,

Като взеха предвид разпоредбите на чл. 3 от Конвенцията за режима на корабоплаване по река Дунав, подписана в Белград на 18 август 1948 г., ведно с двете приложения и допълнителния протокол (Белградска конвенция), в които се посочва, че държавите по поречието на река Дунав се ангажират да поддържат своите участъци в условия, пригодни за корабоплаване, и разпоредбите на чл. 39, които гласят, че в участъците по река Дунав, които формират национални граници, изпълнението на дейностите и разпределението на разходите се регламентират чрез споразумение между съответните страни,

Като взеха под внимание препоръките на Дунавската комисия за гарантиране на минимални параметри на фарватера в общия българо-румънски участък на река Дунав, както и разпоредбите на *Европейското споразумение за основните вътрешни водни пътища с международно значение (AGN)*, подписано в Женева на 19 януари 1996 г.,

Без да засягат прилагането на съответното законодателство на Европейския съюз в областта на околната среда и международните споразумения, по които двете държави са страни,

Като признават значението на вътрешноводния транспорт за развитието на европейската икономика, по-специално река Дунав и нейните плавателни притоци като част от Трансевропейските транспортни мрежи (TEN-T),

Като желаят да насърчават по-нататъшното развитие на транспортната инфраструктура чрез изграждане на нови транспортни мрежи,

Като взеха предвид разпоредбите на Меморандума за разбирателство между правителството на Република България и правителството на Румъния за създаване на Междуправителствен комитет за устойчиво развитие на вътрешноводния транспорт в общия българо-румънски участък на река Дунав, подписан в София на 11 октомври 2012 г., и Меморандума за разбирателство между правителството на Република България и правителството на Румъния за извършването на предварителни проучвания за изграждане на нови мостови съоръжения над река Дунав, подписан в Букурещ на 28 октомври 2014 г.,

Като признават приятелството, сътрудничеството и добросъседските отношения между двете страни и желанието да продължат да насърчават тези отношения чрез развитие на транспортната инфраструктура,

стигнаха до следното съгласие:

Изпълнение на съвместни инициативи за подобряване на условията за

корабоплаване в общия българо-румънски участък на река Дунав

Член 1

1. Участниците ще положат съвместни усилия, за да осигурят финансирането на фазата на изпълнение на резултатите от проекта FAST Danube. Страните ще подкрепят дейностите за получаване на необходимите одобрения и съгласия за изпълнение на резултатите от проекта FAST Danube и за създаване на подходяща съвместна управляваща структура за изпълнението на проекта (например Европейска група за териториално сътрудничество). Участниците ще се информират взаимно относно разпределението на финансовите ресурси чрез официални писма, изпратени преди обявяването на тръжната документация за подобряването на условията за корабоплаване в общия българо-румънски участък на река Дунав.

2. Участниците ще осигуряват ежегодно необходимото финансиране за мониторинг и изпълнение на дейностите по поддръжката, за да се гарантират минимални условия за корабоплаване в общия българо-румънски участък на река Дунав, в съответствие с препоръките на Дунавската комисия и установените класове за корабоплаване съгласно съответните международни споразумения.

3. Разпоредбите на *Споразумението между правителството на Народна република България и правителството на Народна република Румъния относно поддържането и подобряването на фарватера в общия българо-румънски участък на река Дунав и Правилата за работата и функционирането на Смесената българо-румънска комисия за поддържане и подобряване на фарватера в общия българо-румънски участък на р. Дунав, подписани в София на 29 ноември 1955 г. (Споразумението)*, ще се изменят, така че да се определят извънредните ситуации и начинът за сътрудничество между страните в такива ситуации, за да може едната страна да пристъпи към дейности по поддръжка на участъка на другата. В тази връзка участниците следва да определят екипи от експерти, които да започнат процедурите за изменение на Споразумението.

Изпълнение на общи инициативи за транспортна свързаност между двете страни

Член 2

1. Участниците ще анализират всички съществуващи документи и ще се споразумеят за местоположението, което ще бъде избрано за изготвяне на предварително проучване за изграждане на трети мост над река Дунав за едно от следните предложени места:

- ▶ Оряхово (БГ) - Бекет (РО)
- ▶ Никопол (БГ) - Турну Мъгуреле (РО)
- ▶ Свищов (БГ) - Зимнич (РО)
- ▶ Русе (БГ) 2.0 - Гюргево (РО)
- ▶ Силистра (БГ) - Кълъраш (РО)

2. Участниците ще сключат Протокол за изменение и допълнение на Меморандума за разбирателство между правителството на Република България и правителството на Румъния за извършването на предварителни проучвания за изграждане на нови мостови съоръжения над река Дунав, подписан в Букурещ на 28 октомври 2014 г.

Настоящият Меморандум за разбирателство е сключен за неопределен срок и влиза в сила от датата на подписването му.

Подписан в Букурещ на 29 март 2019 г. в два оригинални екземпляра на български, румънски и английски език, като всички текстове са с еднаква правна сила. В случай на различия в тълкуването на настоящия Меморандум за разбирателство английският текст ще има предимство.